

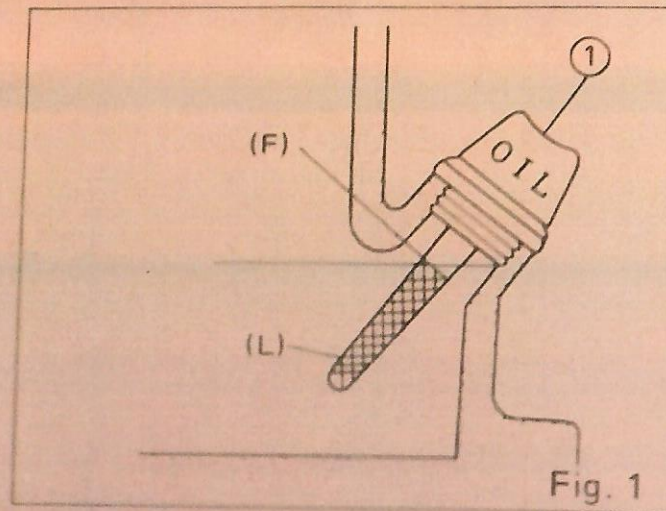
Modèle (Model)		CT155	CT205
Dimensions L x l x H (Dimensions)		1488 x 652 x 1035 mm	1488 x 652 x 1035 mm
Poids (Weight)		56 kg	60 kg
Moteur (Engine)	Fabricant (Make)	MITSUBISHI, MEIKI	
	Modèle (Model)	G350L	G500L
	Refroidissement (Cooling)	Type à refroidissement à air (Air cooled type)	
	Temps (Cycle)	4 temps (4 cycle)	
	Cylindrée (Displacement)	141 cm ³ (cc)	185 cm ³ (cc)
	Carburant (Fuel)	Essence (Gasoline)	
	Filtre à air (Air cleaner)	A bain d'huile (Oil sump type)	
	Démarrage (Starting)	Lanceur à réenroulement automatique (Recoil starting)	
	Gamme de vitesses (Speed steps)	6 marche AV et 2 marche AR (F6, R2)	
	Régime d'essieu (Axle speed)	12, 21, 24, 41, 73, 122 tr/min. (rpm)	
Transmission (Transmission)	Marche avant (Forward)	12, 21, tr/min. (rpm)	
	Marche arrière (Reverse)	Escamotable (Collapsible)	
	Réglage de mancherons (Handle adjustment)	0°, 15°, 30°, 180°	
	Vertical (Vertical)	Tension de courroie (Belt tension)	
	Horizontal (Horizontal)	A bille et crabot (Ball and dog type)	
	Embrayage principal (Main clutch)	400 mm	
	Décrabotage (Steering clutch)	ø17 mm	
	Diam. max. de rotor (Max. rotor dia.)	750, 1255 tr/min. (rpm)	
	Prise de force (PTO)	Dimension (Size)	
		Vitesse (Speed)	

* Caractéristiques susceptibles de modifications sans préavis
 (* Specifications are subject to change without prior notice.)

PRÉPARATIFS

Remplir le carter-moteur d'huile moteur S.A.E. #30 (S.A.E. #10 ou #20 pour l'hiver) jusqu'au repère "F". Les capacités des modèles CT155 et CT205 sont respectivement 0,6 et 0,7 litre.

① Jauge de niveau d'huile



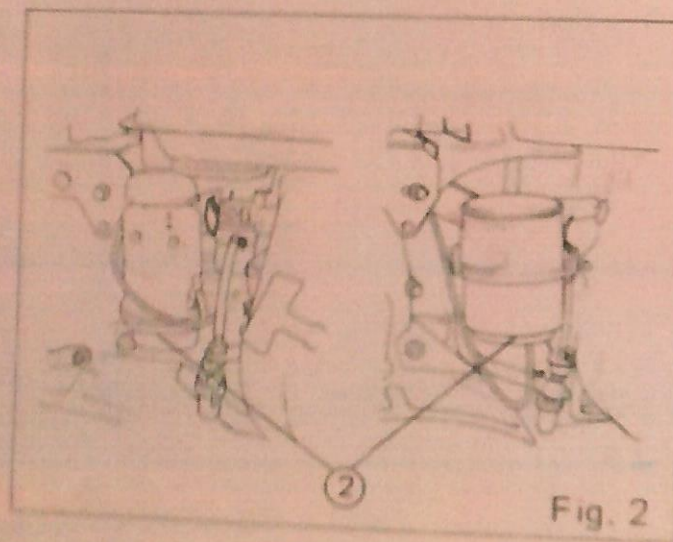
PREPARATION

1. Fill the engine crankcase with engine oil SAE #30 (SAE #10 or #20 for cold season) up to mark (F). Capacities of CT155 and CT205 are 0.6 and 0.7 liters respectively.

① Oil level gauge

2. Fill the oil pan of the air cleaner with engine oil up to the specified level.

② Specified oil level



Remplir le carter d'huile du filtre à air en utilisant de l'huile moteur et remplir pour atteindre le niveau prescrit.

② Niveau d'huile prescrit

3. Remplir le carter de transmission d'huile pour engrenage (S.A.E. #80). Pour rajouter de l'huile ou contrôler le niveau d'huile, ne pas oublier de ranger la machine sur un sol à niveau.

- ③ Goulotte de remplissage
- ④ Bouchon de contrôle de niveau

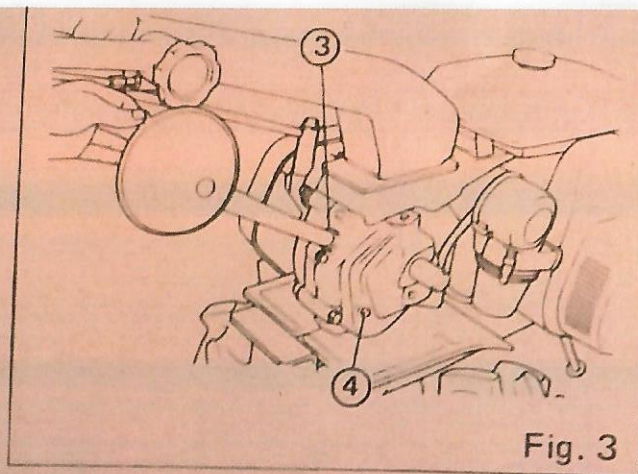


Fig. 3

3. Fill the transmission case with gear oil (SAE #80). For filling or checking the oil, be sure to park the machine on level ground.

- ③ Filler port
- ④ Oil check plug

4. Remplir le réservoir d'essence avec de l'essence.

REMARQUE

Avant de réfaire le plein du réservoir d'essence en cours de travaux agricoles, ne pas oublier d'arrêter le moteur et d'attendre que le pot d'échappement ait suffisamment refroidi pour éviter tout risque d'inflammation.

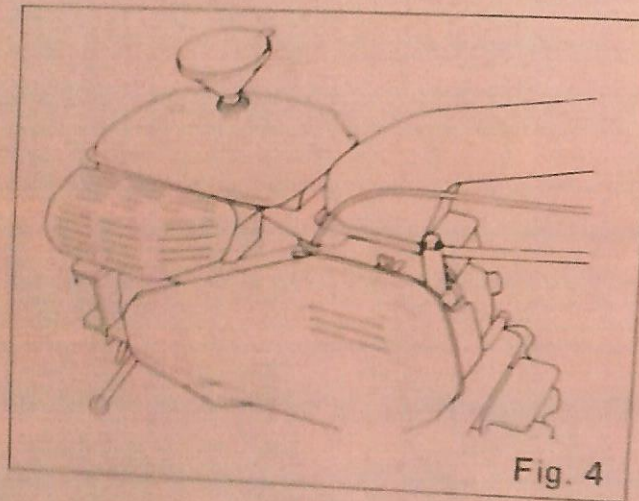


Fig. 4

4. Fill the fuel tank with gasoline.

NOTE:

Before replenishing with gasoline during work, stop the engine and wait until muffler is cooled for fire prevention.

5. Les pièces coulissantes qui sont représentées sur la Fig. 5 doivent être nettoyées et lubrifiées avec de l'huile moteur ou de l'huile pour engrenage.

- Points de graissage

Mettre de l'huile sur l'axe de poulie de tension après avoir retiré le capot de protection de courroie trapézoïdale.

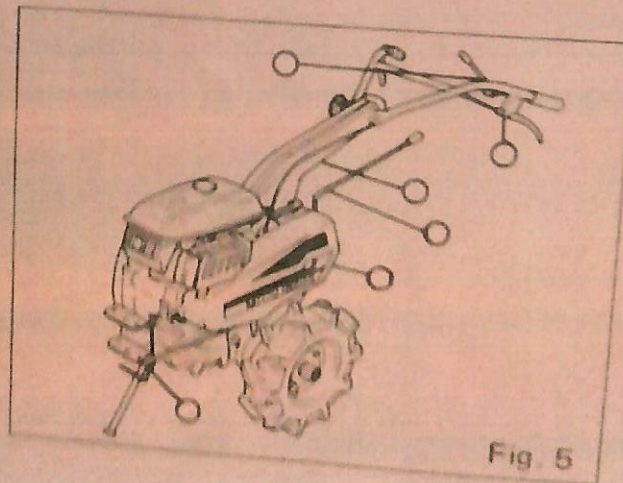


Fig. 5

5. The sliding parts shown in Fig. 5 must be cleaned and lubricated with engine oil or gear oil.

- ... Points to lubricate

Apply oil to tension pulley shaft, with the belt cover removed.

UTILISATION

1. Mise en marche du moteur

1) Ouvrir le robinet d'essence.

⑤ Robinet d'essence

REMARQUE:

Lorsque la machine est stationnée en pente, ne pas oublier de fermer le robinet d'essence ⑤. Mettre le moteur en marche lorsque la machine est rangée sur un sol à niveau.

2) Engager le levier de changement de vitesses principal en position

⑥ Levier de changement de vitesses principal

3) Engager le levier d'embrayage principal ⑦ en position "ARRET"

⑦ Levier d'embrayage principal

REMARQUE

Les caractéristiques de la machine DELUXE indiquent qu'il possède un levier d'embrayage principal double qui assure à la fois le contrôle des rapports supérieur et inférieur à l'aide d'un seul et unique levier

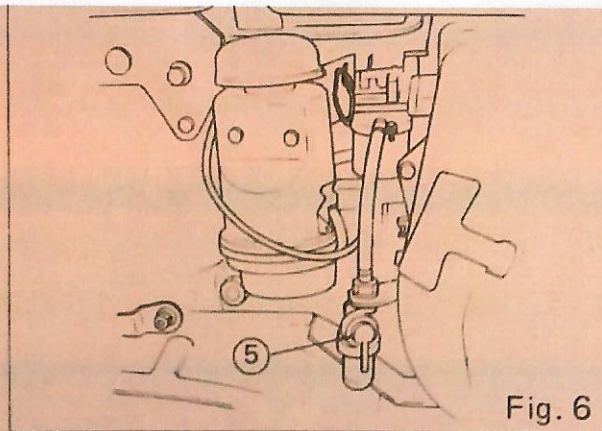


Fig. 6

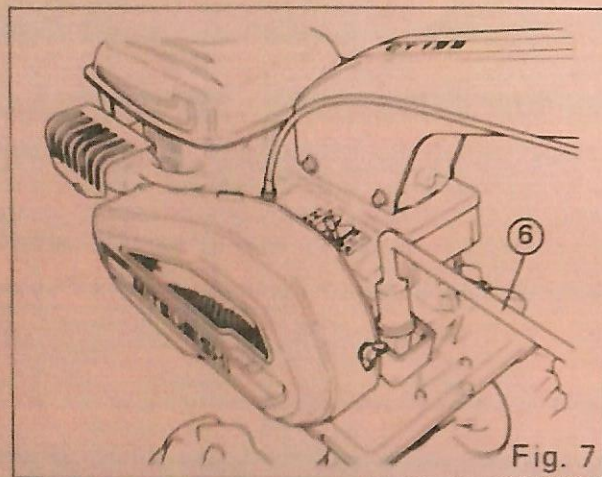


Fig. 7

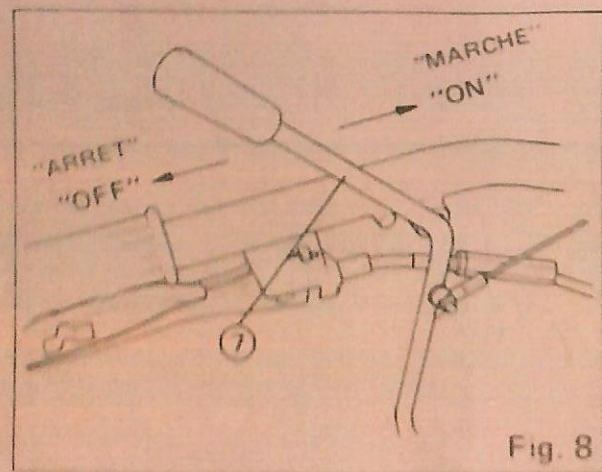


Fig. 8

OPERATION

1. Starting the engine

1) Open the fuel cock

⑤ Fuel cock

NOTE:

When parking on a slope, be sure to close the fuel cock ⑤. And start the engine on the level ground.

2) Shift the main shift lever ⑥ to the position.

⑥ Main shift lever

3) Shift the main clutch lever ⑦ to the "OFF" position.

⑦ Main clutch lever

NOTE:

DELUXE specification machine has a double main clutch lever which permits to control the high and low speeds with single lever.

4) Placer la manette d'accélération en position "S".

⑧ Manette d'accélération

5) Tirer sur le levier de starter

⑨ Levier de starter

a) A basse température

Tirer à fond

A température tempérée

Sur 1/3

b) Après avoir fait démarré le moteur, ramener le levier de starter ⑨ de façon progressive tout en prenant garde de ne pas arrêter le moteur.

Repousser complètement la manette de starter ⑨ lorsque le moteur est parfaitement chaud.

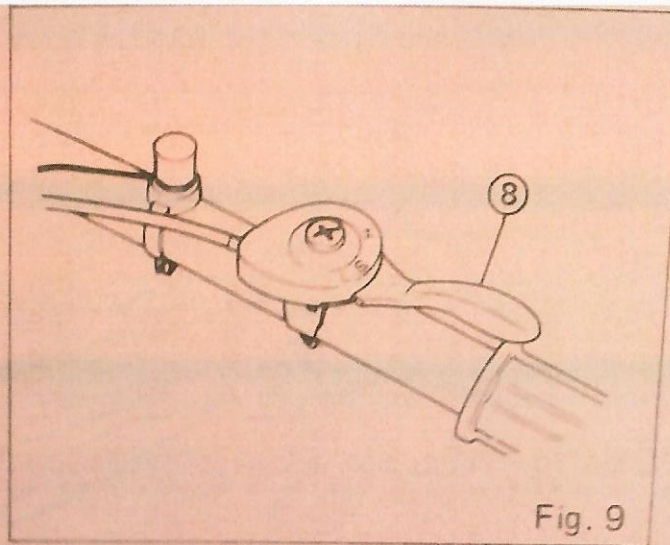


Fig. 9

4) Set the accelerator lever ⑧ at the "S" position.

⑧ Accelerator lever

5) Pull the choke lever ⑨.

⑨ Choke lever

a) In cold ambient All the way
In warm ambient By 1/3

b) After starting the engine, return the choke lever ⑨ gradually, being careful not to stop the engine. Then push back the choke lever ⑨ completely after warming up the engine sufficiently.

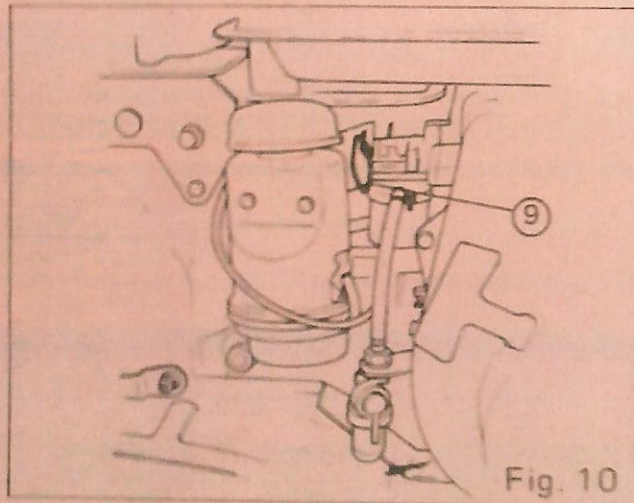


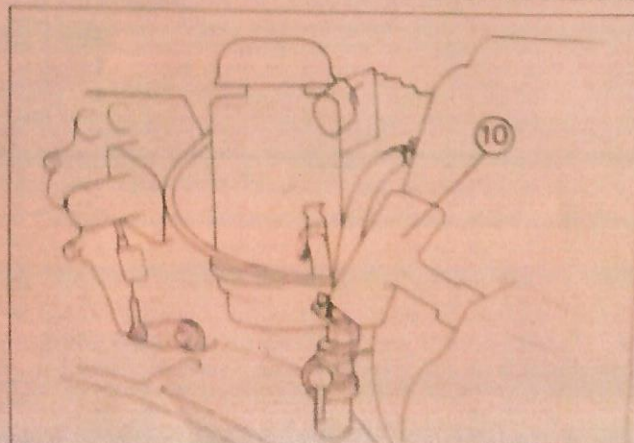
Fig. 10

6) Pull the recoil starter grip quickly.

⑩ Recoil starter grip

⑩ Tirer franchement sur la poignée de démarreur à rappel automatique.

⑩ Poignée de démarreur à rappel automatique



2. Mise à l'arrêt du moteur

- 1) Placer la manette d'accélération ⑧ en position "L".
- 2) Appuyer sur le bouton d'arrêt du moteur ⑪

(11) Bouton d'arrêt du moteur

3. Comment laisser chauffer le moteur

Laisser chauffer le moteur pendant quelques minutes avant de commencer les travaux.

4. Déplacement

- 1) Replier la béquille.
- 2) Engager le levier de changement de vitesses ⑥ sur la position requise.
- 3) Après avoir augmenté le régime du moteur avec la manette d'accélération ⑧, engager l'embrayage principal en repoussant lentement et progressivement le levier d'embrayage principal ⑦ en avant.

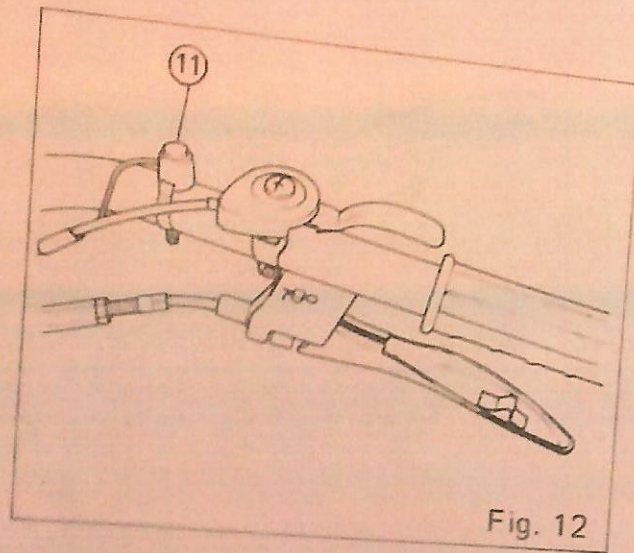


Fig. 12

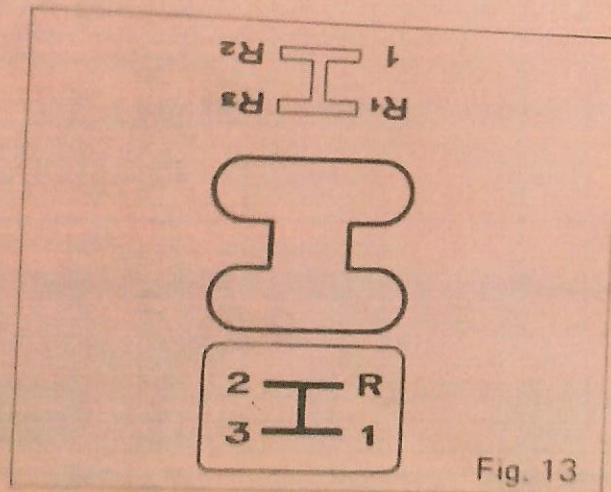


Fig. 13

2. Stopping the engine

- 1) Set the accelerator lever ⑧ at the "L" position.
- 2) Push the engine stop button ⑪

(11) Engine stop button

3. Warming up the engine

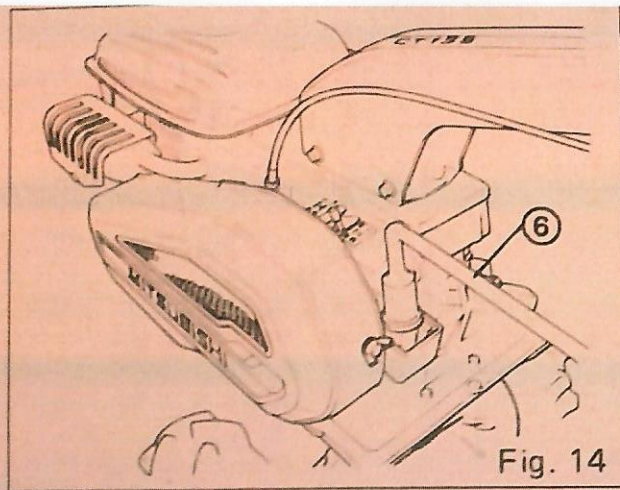
Warming up the engine for a few minutes before start working.

4. Starting

- 1) Fold up the stand.
- 2) Shift the main shift lever ⑥ to the required position.
- 3) After accelerating the engine by means of accelerator lever ⑧, engage the main clutch by pushing the main clutch lever ⑦ forward slowly.

5. Changement des vitesses (Changement de vitesses principal)

- 1) Engager le levier d'embrayage principal ⑦ en position "ARRET"
- 2) Placer la manette d'accélération ⑧ en position "L"
- 3) Engager franchement le levier de changement de vitesses sur la position requise.
- 4) Après avoir augmenté le régime du moteur, engager lentement et progressivement l'embrayage principal.



5. Shifting the speed (Main shift)

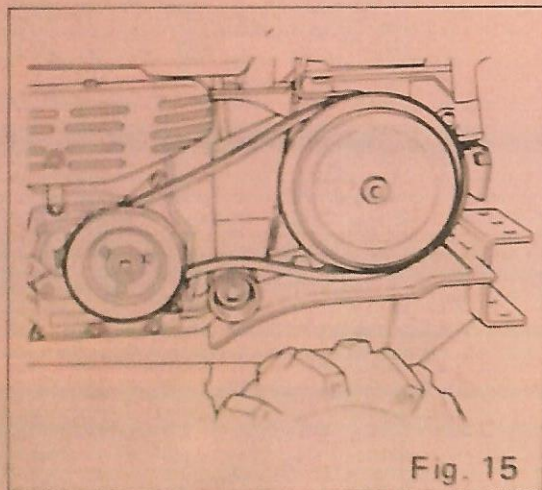
- 1) Shift the main clutch lever ⑦ to the "OFF" position.
- 2) Set the accelerator lever ⑧ to the "L" position.
- 3) Shift the main shift lever ⑥ to the required position positively.
- 4) After accelerating the engine, engage the main clutch slowly.

6. Changement de vitesses (Changement de vitesses secondaire)

A. Motoculteur à levier d'embrayage principal simple

- 1) Arrêter le moteur.
- 2) Libérer l'embrayage principal.
- 3) Retirer la courroie trapézoïdale sur les autres poulies d'après les instructions ci-après.
 - a) Changement de vitesses du rapport supérieur au rapport inférieur.

Passer la courroie trapézoïdale sur les poulies intérieures du moteur et de la transmission



6. Shifting the speed (Sub shift)

A: Tiller with single main clutch lever

- 1) Stop the engine.
- 2) Disengage the main clutch.
- 3) Remove the V-belt.
- 4) Engage the V-belt to the other pulleys in the following procedure.
 - a) Shifting the speed from High to Low.
Engage the V-belt to the other pulleys of the engine and transmission.

b) *Changement de vitesses due au rapport inférieur au rapport supérieur.*

Passer la courroie trapézoïdale sur les poulies extérieures du moteur et de la transmission.

5) Remettre le capot de protection de courroie trapézoïdale en place.

B. Motoculteur à levier d'embrayage principal double.

- 1) Libérer l'embrayage principal.
- 2) Engager le levier d'embrayage principal ⑫ sur une des deux positions "Haute" ou "Lente" en conservant le même sens de direction.

⑫ Levier d'embrayage principal double

7. Braquage

- 1) Engager la manette d'accélération en position "L".
- 2) Tout en relevant légèrement les mancherons du motoculteur, actionner le levier d'accouplement de direction ⑬ dans la direction où vous voulez tourner.

⑬ Levier d'accouplement de direction

REMARQUE

Il existe un modèle de motoculteur non équipé d'un accouplement de direction.

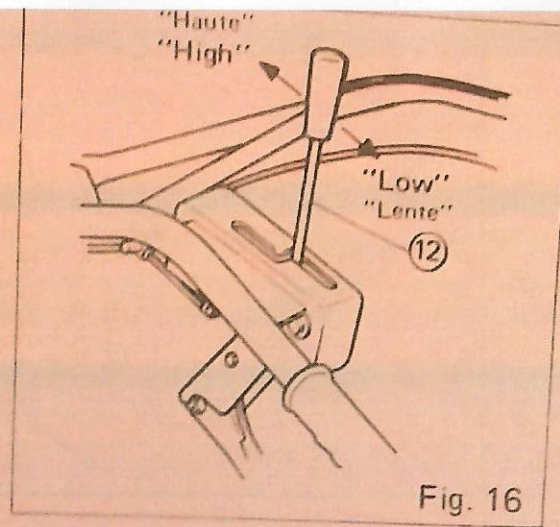


Fig. 16

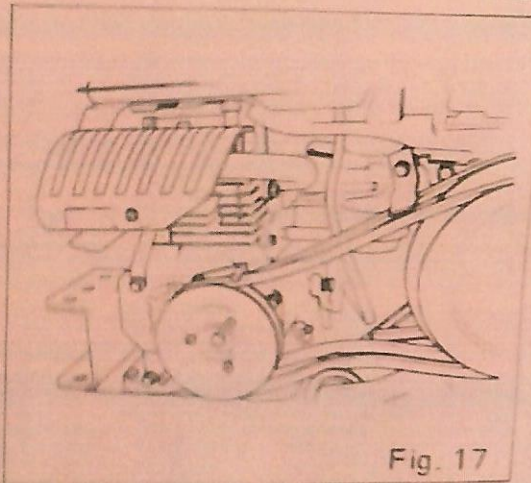


Fig. 17

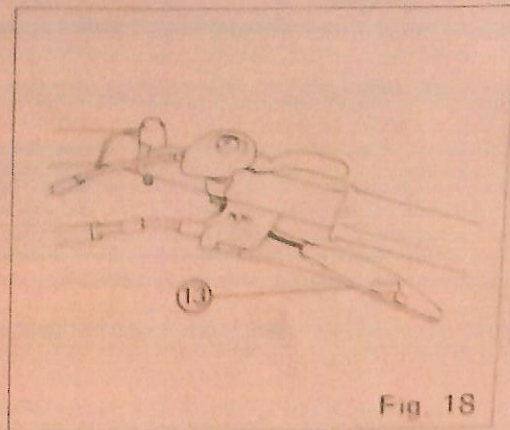


Fig. 18

b) Shifting the speed from Low to High.

Engage the V-belt to the outer pulleys of the engine and transmission.

5) Replace the V-belt cover.

B: Tiller with Double main clutch lever

- 1) Disengage the main clutch.
- 2) Place the main clutch lever ⑫ in another "HIGH" or "LOW" position with the direction remaining the same.

⑫ Double main clutch lever

7. Turning

- 1) Set the accelerator lever at the "L" position.
- 2) While lifting up the handle slightly, operate the steering clutch lever ⑬ on the side you want to turn.

⑬ Steering clutch lever

NOTE:

There is a power tiller without a steering clutch provided.

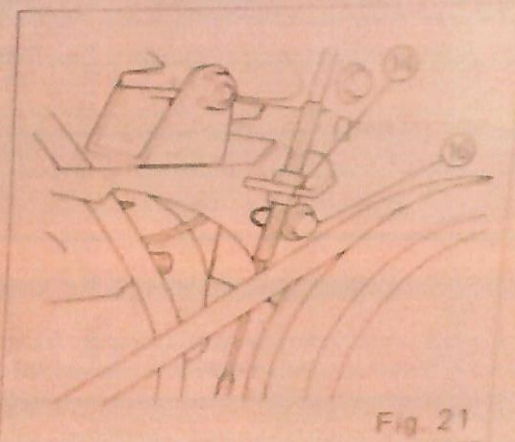
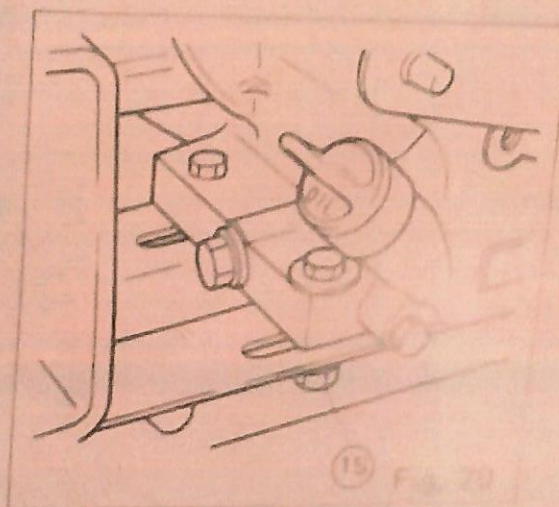
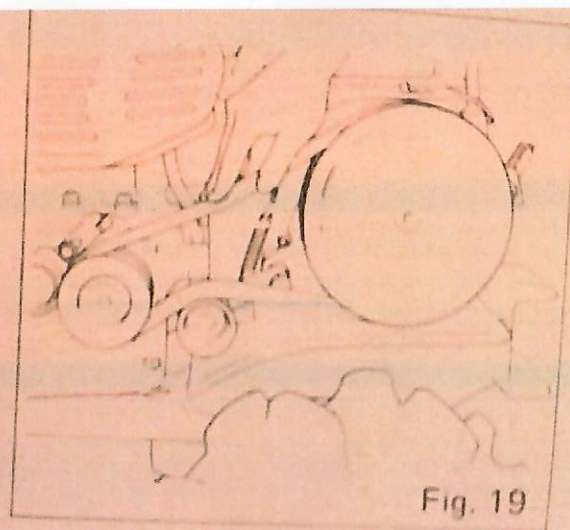
1. Embrayage principal

- 1) Arrêter le moteur.
- 2) Libérer le levier d'embrayage principal (7).
- 3) Déposer le capot de protection de la courroie trapézoïdale.
- 4) Ajuster l'écrou de tendeur de câble d'embrayage principal (14) pour que la flèche de la courroie trapézoïdale soit de 10 à 15 mm quand une pression est effectuée sur la courroie trapézoïdale entre les deux poulies.

(14) Ecrou de réglage de câble d'embrayage principal

- 5) Si ce réglage ne permet d'obtenir un résultat positif, déplacer le moteur vers l'avant en procédant de la façon suivante:
 - a) Desserrer les quatre boulons de positionnement du moteur (15)

(15) Boulons de positionnement du moteur



ADJUSTMENT

1. Main clutch

- 1) Stop the engine.
- 2) Disengage the main clutch lever (7).
- 3) Remove the belt cover.
- 4) Adjust the main clutch wire adjust nut (14) so that the deflection is 10 to 15 mm when the belt is depressed with finger at midway.
(14) Main clutch wire adjust nut
- 5) If the adjustment can not be satisfactorily accomplished in the above procedure, move the engine forward as follows:
 - a) Loosen the four engine setting bolts (15)
(15) Engine setting bolt

b) Desserrer les deux boulons de fixation du support de réservoir à essence (16).

(16) Boulons de fixation du support de réservoir à essence

c) Déplacer le moteur vers l'avant.

d) Resserrer les boulons mentionnés plus haut.

e) Ajuster l'écrou de tendeur du câble d'embrayage principal (14).

(14)

2. Ecartement du guide de courroie trapézoïdale

1) Retirer la courroie trapézoïdale des poulies.

2) Engager le levier d'embrayage principal (7) en position "MARCHE"

3) Ajuster le guide de courroie trapézoïdale pour obtenir les écartements suivants entre la courroie trapézoïdale et les guides.

A. 3 ~ 5 mm

B. 14 ~ 16 mm

b) Loosen the two fuel tank bracket fixing bolts (16).

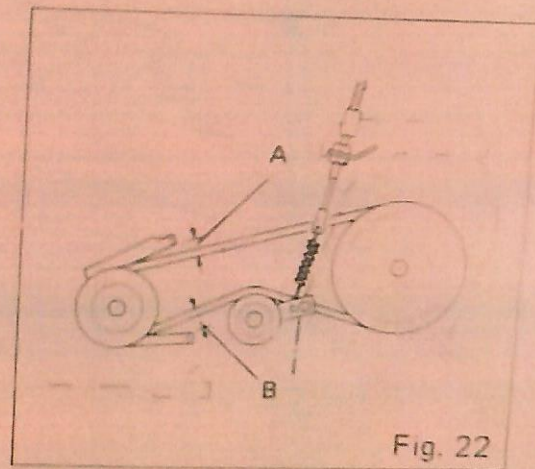
(16) Fuel tank bracket fixing bolt

c) Move the engine forward.

d) Tighten the above bolts.

e) Adjust the main clutch wire adjust nut (14).

(14)



2. Belt guide clearance

1) Engage the belt to the pulleys.

2) Shift the main clutch lever (7) to the "ON" position.

3) Adjust the belt guide so as to obtain the following clearances between the belt and guides.

A. 3 ~ 5 mm

B. 14 ~ 16 mm

3. Accouplement de direction

Un mauvais réglage de l'accouplement de direction (13) peut mener aux problèmes suivants.

- o Une traction excessive de l'accouplement de direction peut obliger l'accouplement à se libérer lorsqu'une charge est appliquée sur l'axe.
- o Un jeu excessif du levier d'accouplement de la direction (13) risque d'empêcher l'accouplement d'être libéré.

1) S'assurer que les deux accouplements de direction (13) sont libérés.

2) Ajuster le jeu du levier d'accouplement de direction en agissant sur le tendeur (17) pour obtenir 2,5 à 4 mm.

(17) Tendeur

3) S'assurer que l'accouplement de direction sera libéré lorsque les manchettes seront retournés.

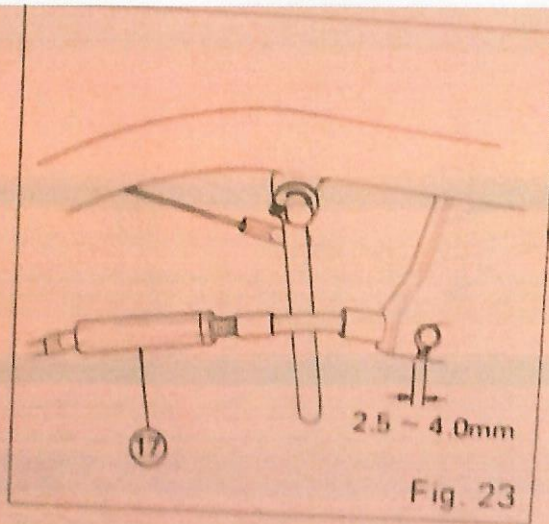


Fig. 23

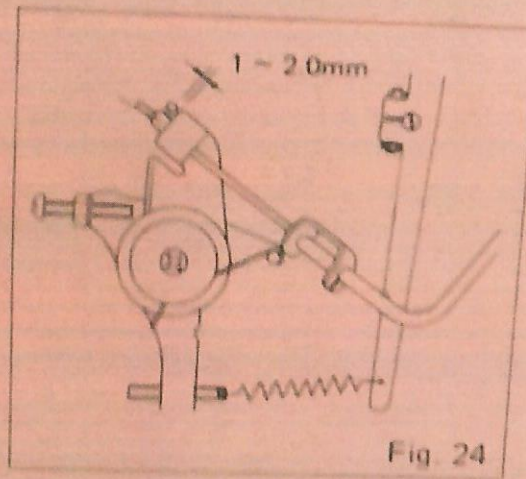


Fig. 24

3. Steering clutch

Poor adjustment of steering clutch (13) may cause following troubles.

- o Excessive steering clutch tension may cause the clutch to be disengaged when load is applied to axle.
- o Excessive amount of play in steering clutch lever (13) could make it impossible to disengage the clutch.

1) Make sure that both steering clutches are engaged.

2) Adjust the amount of play in steering clutch lever (13) by using a turnbuckle (17) so that it is 2.5 to 4.0 mm.

3) Make sure that steering clutch will be disengaged when the handle is reversed.

(17) Turnbuckle

3. Accélérateur

Un positionnement défectueux du câble d'accélération ou de la fixation métallique du câble risque d'affecter le rendement du moteur au démarrage, d'augmenter le régime ralenti du moteur ou de ne pas obtenir une puissance de sortie suffisante lorsque la manette d'accélération est placée en position "H".

- 1) Engager la manette d'accélération (8) en position "L".
- 2) Ajuster le jeu compris entre la fixation métallique du câble et le crochet de l'accouplement de régulateur pour obtenir un jeu de 1 à 2 mm.
- 3) Fixer solidement la fixation métallique du câble.
- 4) Contrôler le fonctionnement de la manette d'accélération et les conditions d'accélération.

5. Mancherons (réglage vertical)

Ajuster la hauteur des mancherons en se servant de la molette de réglage de hauteur des mancherons (18) pour avoir un meilleur contrôle de la machine.

(18) Molette de réglage de hauteur des mancherons

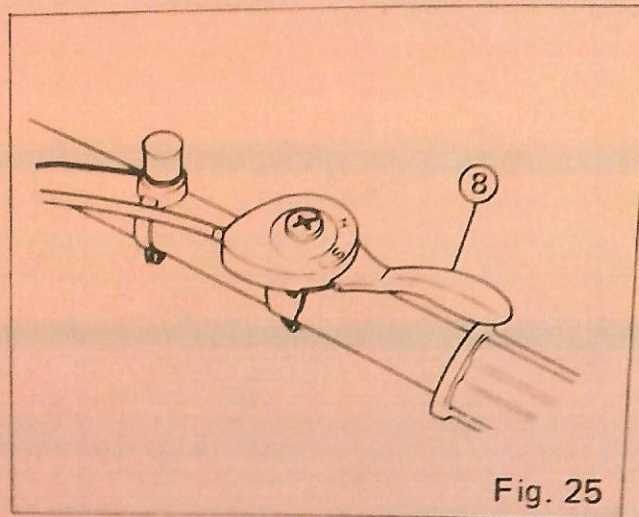


Fig. 25

4. Accelerator

Improper setting position of accelerator wire or wire fixing hardware may decrease the engine starting performance, increase the idling speed or cause insufficient power output even with the lever placed at "H" position.

- 1) Shift the accelerator lever (8) to "L" position.
- 2) Adjust the play between the wire fixing metal and the hook of governor link to 1 to 2 mm.
- 3) Secure the wire fixing metal.
- 4) Check the actuation of the accelerator.

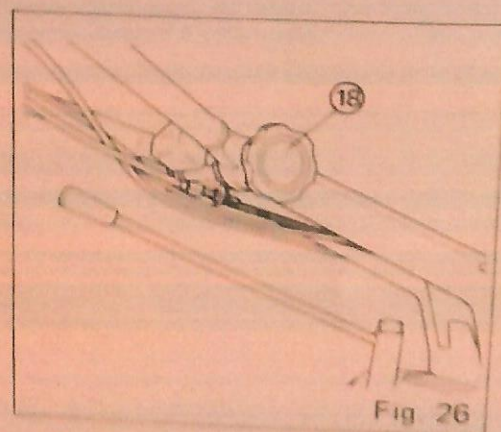


Fig 26

5. Handle (Vertical)

Adjust the position of handle by using the handle height adjusting knob (18) for easy operation.

(18) Handle height adjusting knob

6. Mancheron (régles horizontal)
 Ajuster correctement l'inclinaison
 des mancherons suivant les condi-
 tions de travail et utiliser le levier de
 réglage horizontal prévu à cet effet.

⑬ Levier de réglage horizontal

7. Levier de changement de vitesses principal

Tourner le levier de changement de vitesses principal ⑥ tout en le relevant et en le maintenant au niveau de sa courbure.

8. Bougie d'allumage

L'écartement des électrodes de bougie d'allumage doit être de 0,7 mm.

Lorsque la bougie est usée, la remplacer par une neuve. Lorsque des dépôts de calamine se sont formés sur les électrodes, nettoyer la bougie avec un morceau de fil de fer ou un cardé métallique.

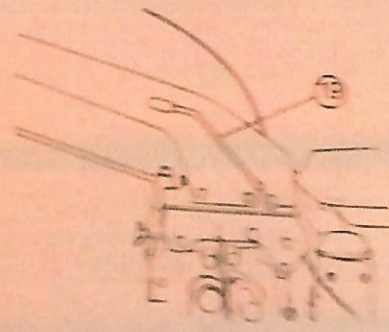


Fig 27



Fig 28

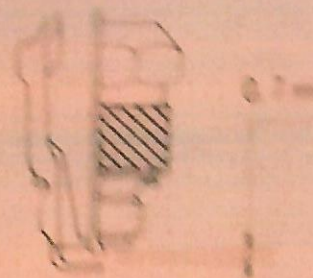


Fig 29

6. Handle (Horizontal)

Set the handle to proper angle for the job, by means of horizontal adjust lever ⑬

⑬ Horizontal adjust lever

7. Main shift lever

Turn the main shift lever ⑥ while lifting it up, holding at its end.

8. Spark plug

The spark gap should be 0.7 mm. When excessive wear is found, replace with new spark plug. When carbon is on the plug, clean the plug by means of a piece of steel wire.

9. Carburateur

Etant donné que le clapet principal de réglage du débit d'alimentation, du carburateur est fixe, le seul réglage possible est avec la vis de réglage de ralenti (20). Procéder de la façon suivante :

(20) Vis de réglage de ralenti

Visser progressivement la vis de réglage de ralenti (20) jusqu'à ressentir une légère résistance.

Ensuite :

- CT205 : dévisser la vis de réglage d'un tour et demi
- CT155 : dévisser la vis de réglage d'un tour

REMARQUE :

Dans le cas d'un entreposage longue durée, plus d'un mois, vider complètement le carburateur en desserrant le robinet de vidange pour empêcher toute corrosion de ses éléments internes par l'essence.

(21) Vis de vidange (carburateur)



Fig. 30

9. Carburator

As the main fuel adjusting valve of the carburetor is fixed, the adjustment is possible only at the slow adjust screw (20).

(20) Slow adjust screw

Gently turn in the slow adjust screw (20) until the light resistance is felt. And then :

- CT205 : unscrew it by 1 ½ turns.
- CT155 : unscrew it by 1 turn.

NOTE :

For long term storage of more than one month, drain the fuel completely by loosening the drain screw (21) to avoid corrosion of its internals by corrosive fuel.

(21) Drain screw (carburetor)

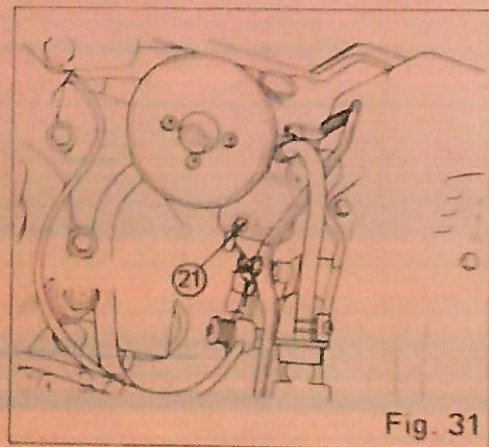


Fig. 31

10. Filtre à air

Inspecter et nettoyer régulièrement le filtre à air.

11. Réservoir à essence

Le réservoir à essence s'ouvre ou se ferme aisément en desserrant la molette de fixation ② qui se trouve devant à des fins de facilité d'accès du moteur.

② Molette de fixation

REMARQUE:

- * Arrêter le moteur avant de relever le réservoir à essence.
- * Essuyer les bavures d'essence avant de refermer le réservoir.

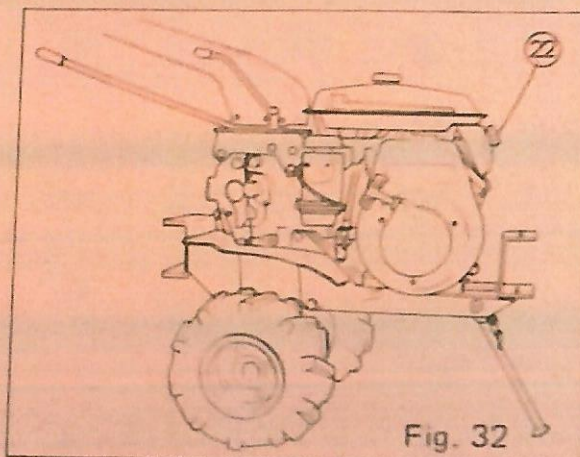


Fig. 32

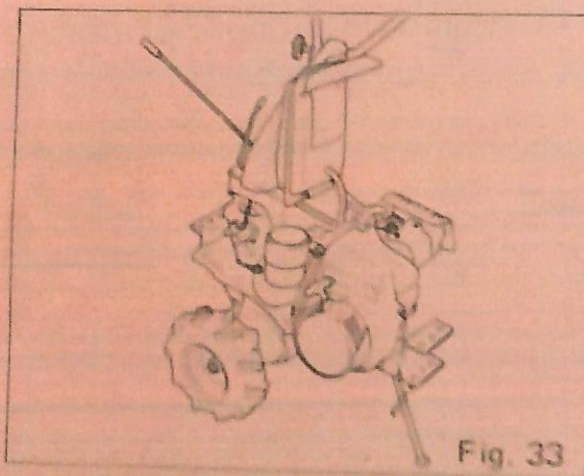


Fig. 33

10. Air cleaner

Please inspect and clean the air cleaner periodically.

11. Fuel tank

The fuel tank can easily be opened or closed by loosening the knob ② at front for easy access to the engine.

② Knob

NOTE:

- * Stop the engine before opening the fuel tank.
- * Wipe off the leaked gasoline after closing the fuel tank.

ENTRETIEN PERIODIQUE

MAINTENANCE INTERVAL

Equipment	New	After 15 hr	Before season	Daily	Capacity	Every 50 hr	Storage	Location
	New?	Après 15 h	Avant la saison	Quotidien	Capacité	Toutes les 50 h	Stockage	
MOTEUR								
Change oil					CT 20% 0.7L CT 15% 0.6L			ENGINE Engine oil
Air cleaner								Air cleaner
Fuel strainer								Fuel strainer
Fuel tank					3.2L			Fuel tank
Carburetor								Carburetor
Fixing bolts								Fixing bolts
Head bolts								Head bolts
Spark plug								Spark plug
CHASSIS								
Transmission oil					* 1.5L			Transmission oil
Oil leakage								Oil leakage
Grease handle								Grease handle
Oil, lever and cable								Oil, lever and cable
Tire pressure								Tire pressure
Adjusting of levers								Adjusting of levers
Main clutch								Main clutch
Clutch cable								Clutch cable
Control trapezoidal								Control trapezoidal
Fixing bolts								Fixing bolts

- 16 -

Vérifier/Check
 Nettoyer/Clean
 Remplacer/Replace
 Remplir/Recharge
 Essuyer/Drain
 Serrer/Tighten
 Lubrifier/Lubricate
 Ajuster/Adjust

* 1.9L for the filler without s/c
 * 1.9L pour le remplisseur sans s/c